

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.40.34>

ПРЕДВЫБОРНАЯ КАМПАНИЯ В БУНДЕСТАГ ФРГ 2021 ГОДА: ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Научная статья

Шапочкин Д.В.^{1,*}, Дрожащих А.В.²

¹ORCID : 0000-0003-4954-8256;

¹Тюменский государственный университет, Тюмень, Российская Федерация

²Государственный аграрный университет Северного Зауралья, Тюмень, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (dmit_shapotchkin[at]mail.ru)

Аннотация

Данная статья посвящена исследованию предвыборного политического дискурса. Актуальность его исследования обусловлена современной научной парадигмой и необходимостью осветить предвыборную кампанию 26 сентября 2021 года в бундестаг ФРГ и провести лингвопрагматический анализ текстов предвыборных программ ведущих политических партий Германии – CDU/CSU, SPD, Bündnis 90/Die Grünen, AfD, FDP, Die Linke. Особое внимание в рамках статьи концентрируется на таких понятиях как политический и предвыборный политический дискурс. Лингвопрагматический анализ позволяет более детально рассмотреть реализацию категории интенциональности в текстах предвыборных политических программ, а также представить входящие в нее эксплицитные и имплицитные языковые средства, оказывающие воздействие на общественное сознание.

Ключевые слова: предвыборный политический дискурс, программа, лингвопрагматический анализ, интенциональность.

THE BUNDESTAG CAMPAIGN 2021: A LINGUISTIC AND PRAGMATIC ANALYSIS

Research article

Shapochkin D.V.^{1,*}, Drozhashchikh A.V.²

¹ORCID : 0000-0003-4954-8256;

¹Tyumen State University, Tyumen, Russian Federation

²Northern Trans-Ural State Agricultural University, Tyumen, Russian Federation

* Corresponding author (dmit_shapotchkin[at]mail.ru)

Abstract

This article is dedicated to the study of the pre-election political discourse. The relevance of the research is determined by the modern scientific paradigm and the necessity to discuss the Bundestag election campaign of September 26, 2021 and to make a linguopragmatic analysis of the texts of the election programs of the leading political parties of Germany – CDU/CSU, SPD, Bündnis 90/Die Grünen, AfD, FDP, Die Linke. Particular attention within the article is focused on such concepts as political and pre-election political discourse. The linguopragmatic analysis allows to examine in more detail the realization of the category of intentionality in the texts of electoral political programs, as well as to present its explicit and implicit language means, influencing the public consciousness.

Keywords: pre-election political discourse, program, linguopragmatic analysis, intentionality.

Введение

Исследованием политического дискурса занимаются политологи, историки, социологи, лингвисты, философы и многие другие ученые. Особый интерес вызывает политическая лингвистика, сформировавшаяся на стыке таких областей знаний как политология и языкознание. Научные исследования в рамках политической лингвистики (А.Н. Баранов, Э.В. Будаев, Р. Водак, М.В.Ворошилова, В.З. Демьянков, М.В. Ильин, В.И. Карасик, Г.Г. Почепцов, А.П. Чудинов, Е.И. Шейгал, N. Chomsky, G. Eelen, N.L. Fairclough, M.L. Geis, G. Lakoff) фокусируются в основной своей массе на лингвопрагматическом анализе языковых средств, используемых в сфере политической коммуникации, специфике их манипулятивного воздействия на общественное сознание в процессе борьбы политических деятелей за власть. Лингвопрагматический анализ политического дискурса позволяет лучше понимать происходящие в современном мире политические процессы, извлекать подлинный смысл выступлений политических лидеров и распознавать используемые ими способы манипуляции общественным сознанием.

Методы и принципы исследования

Политический дискурс относится к институту власти и обладает жанровым многообразием. Особого внимания и всестороннего исследования заслуживает такой его жанр как предвыборный политический дискурс.

Соответственно, под предвыборным политическим дискурсом понимается жанр политического дискурса, включающий в себя структурированные тексты, содержащие материалы агитационного характера, а также имеющие отношение к конкретной предвыборной кампании и распространяемые в строго определенные промежутки времени [1, С. 124].

В ходе предвыборной кампании политические партии и их представители стремятся привлечь к себе как можно больше внимания избирателей, с целью убедить свой электорат, что именно им надо оказывать поддержку и именно за

них необходимо проголосовать. В этом стремлении политтехнологи, PR-агентства разрабатывают предвыборные программы, которые сопровождаются лозунгами, речами лидеров партий. Данные программы распространяются в виде брошюр, листовок, плакатов, газет, а также интернет-рассылок и видеороликов.

Исходя из вышесказанного, основной задачей предвыборного политического дискурса является внушение адресатам (избирателям, гражданам общества) «политически правильных» действий и/или оценок. Воздействие на адресата может оказываться различными методами и нацелено на внедрение в его сознание определенных мнений, отношений и/или установок. Чаще всего это происходит не прямолинейно (например, с помощью имплицитного речевого формулирования) и необязательно связано с ложью и искажением фактов [2, С. 15].

Главной отличительной чертой, различающей предвыборный политический дискурс от политического, является иная расстановка акцентов. И в предвыборном и в политическом дискурсе базовыми концептами являются «*власть*» и «*политический деятель*», однако в предвыборном акцент смещается с самого концепта «*власть*» на ему родственный – «*борьба за власть*» [3, С. 43].

В рамках данной статьи материалом исследования выступают предвыборные программы политических партий ФРГ при выборах в бундестаг 26 сентября 2021 года. Программа относится к первичным жанрам политического дискурса.

Программа политической партии – это официальный документ, отражающий намерения и идейные взгляды партии, ее дальнейшие действия в случае победы на выборах в отношении управления государством в различных отраслях, краткое изложение основных положений, требований и целей деятельности политической партии, вырабатываемое на политическом съезде и являющимся обязательством перед избирателями [4, С. 56].

Основные результаты

Опираясь на лингвопрагматический анализ исследования интенциональности предвыборного немецкого политического дискурса, были проанализированы эксплицитные и имплицитные языковые средства в предвыборных программах 6 ведущих политических партий ФРГ [5]:

1. CDU/CSU (ХДС/ХСС – Христианско-демократический союз Германии и Христианско-социальный союз в Баварии):

В предвыборной программе союза партий ХДС и ХСС эксплицитность реализуется в контексте использования языковых средств стратегий убеждения. Союз использует чаще всего тактику обещания: «*Wir werden Forschung, Entwicklung und Pilotprojekte unterstützen, um sicherzustellen, dass sie über sogenannte negative Emissionen in anderen Bereichen ausgeglichen werden können / Мы будем поддерживать исследования, разработки и пилотные проекты, чтобы обеспечить возможность их компенсации за счет так называемых отрицательных выбросов в других областях*» [6]. Данная тактика выражается формой будущего времени, и с ее помощью партия уверенно сообщает о своем плане действий, направленных на снижение выбросов CO₂. Данная тактика встречается многократно в тексте программы.

Имплицитность в тексте предвыборной программы союза ХДС и ХСС отражается в большей степени через языковые средства. В одном из предложений встречается метафора: «*Wir wollen deshalb erneut darauf hinwirken, auf europäischer Ebene eine grundrechtskonforme Regelung zur Speicherung und zum Abruf von Telefonnummern und IP-Adressen zu schaffen, die den Einsatz der sogenannten Vorratsdatenspeicherung als **schärfster Waffe im Kampf gegen den Kindesmissbrauch ermöglicht** / Поэтому мы хотим снова работать над созданием на европейском уровне регламента по хранению и извлечению телефонных номеров и IP-адресов, который соответствует фундаментальным правам и позволяет использовать так называемое удержание данных в качестве **самого мощного оружия** в борьбе с жестоким обращением с детьми*» [6]. Хранение данных как «*самое мощное оружие в борьбе*» – данное выражение является и имплицитным, и эксплицитным ввиду сочетания метафоры и превосходной степени прилагательного, имеет переносное значение, однако добавляет эмоциональности и решительности заявлению партий.

2. SPD (СДПГ – Социал-демократическая партия Германии):

Эксплицитность в тексте предвыборной программы СДПГ реализуется с помощью стратегии убеждения и инцидентных связей. Пример инцидентной связи, субординации, представляется в следующем предложении: «*Deshalb werden wir in der Welt von morgen unseren Wohlstand sichern, erhalten und ausbauen und zugleich das Klima und die Umwelt schützen / Именно поэтому мы будем обеспечивать, поддерживать и расширять наше процветание в завтрашнем мире и в то же время защищать климат и окружающую среду*» [7]. Наречие «*deshalb*» указывает на решительность партии, что делает ее еще более убедительной в глазах потенциальных избирателей.

Также Социал-демократическая партия указывает на перспективу интеграции всех детей мигрантов в общество: «*Alle Kinder müssen unmittelbar die Möglichkeit erhalten, eine Kita zu besuchen; auch die Schulpflicht gilt unmittelbar für alle Kinder / Всем детям немедленно должна быть предоставлена возможность посещать детский сад; обязательное школьное образование также распространяется непосредственно на всех детей*» [7]. Тактика указания на перспективу реализуется посредством использования модальных глаголов, так в примере выше был использован модальный глагол *müssen*.

3. Bündnis 90/Die Grünen (Союз 90/Зелёные):

Одним из примеров реализации категории имплицитности в программе Зеленой партии Германии является употребление разговорной лексики, что значительно привлекает внимание молодого поколения к программе и вызывает симпатию к данной партии: «*Bereits jetzt boomt die Fahrradindustrie und schafft Arbeitsplätze / Велосипедная промышленность уже сейчас испытывает бум и создает рабочие места*» [8]. Также Зеленая партия использует прием номинализации: «*Wir wollen Hasskriminalität im Netz und **das bewusste Verbreiten** von Falschinformationen wirksamer bekämpfen / Мы хотим более эффективно бороться с преступлениями на почве ненависти в сети и **преднамеренным распространением** дезинформации*» [9].

4. AfD (АдГ – Альтернатива для Германии):

Ультраправая партия Альтернатива для Германии призывает избирателей голосовать за себя также при помощи имплицитных языковых средств. Составители программы используют такое средство художественной выразительности, как сравнение, для большей убедительности: «*Statt einen aussichtslosen Kampf gegen den Wandel des Klimas zu führen, sollten wir uns an die veränderten Bedingungen anpassen, so wie es Pflanzen und Tiere auch tun / Вместо того чтобы вести тщательную борьбу с изменением климата, мы должны адаптироваться к меняющимся условиям, так, как это делают растения и животные*» [10]. Также авторы программы применяют в тексте метафору, когда они говорят про безопасность граждан: «*Statt Legalwaffenbesitzer zu kriminalisieren, ist dem illegalen Waffenbesitz und -handel ein Riegel vorzuschieben / Вместо того чтобы криминализовать легальных владельцев оружия, необходимо положить конец незаконному владению и обороту оружия*» [10].

5. FDP (СвДП – Свободная демократическая партия Германии):

Посредством использования модального глагола «wollen» свободные демократы указывают на перспективу борьбы с уклонением от налогов: «*Wir Freie Demokraten wollen Steuerhinterziehung und unlauteres Steuerdumping mit wirksamen und verhältnismäßigen Mitteln bekämpfen / Мы, свободные демократы, хотим бороться с уклонением от уплаты налогов и несправедливым налоговым демпингом эффективными и пропорциональными средствами*» [11].

Именно программа Свободной демократической партии выделяется среди всех наличием эллипсиса как языкового средства выражения имплицитности. Под заголовком «*Liberales Bürgergeld einführen / Ввести либеральный доход для граждан*» партия заявляет о своих намерениях так: «*Wir Freie Demokraten wollen das Liberale Bürgergeld / Мы, свободные демократы, хотим либеральный доход гражданина*» [11]. Вероятно, в данном контексте в конце высказывания должен быть глагол *einführen*, как в самом заголовке программы, однако он был опущен, так как читатели самостоятельно могут догадаться о чем идет речь. Так, данное предложение привлекает больше внимания избирателей и, соответственно, даже отстаивает их интересы и возможности для дополнительного дохода.

6. Die Linke (Linkspartei) (Левая партия):

В предвыборной программе Лево́й партии используется сослагательное наклонение: «*Wenn die Arbeit gerechter verteilt wäre, könnten statt Überstunden und Dauerstress über eine Million Arbeitsplätze in kurzer Vollzeit mit 30 Stunden pro Woche geschaffen werden / Если бы работа распределялась более справедливо, вместо сверхурочных и постоянного стресса можно было бы создать более миллиона рабочих мест с коротким полным рабочим днем с 30-часовой рабочей неделей*» [12]. При помощи сослагательного наклонения выражается тактика указания на перспективу.

Заключение

В результате проведенного анализа 350 текстовых фрагментов, содержащих эксплицитные или имплицитные языковые средства, было установлено, что в предвыборных программах политических партий ФРГ 2021 года, интенциональность выражается в большинстве случаев эксплицитно с целью эффективного воздействия на широкие массы населения Германии. Намерения представленных политических партий предстают максимально открытыми для распознавания адресатом и для этой цели большинство партий выбирает в текстах своих программ прямые или конвенциональные языковые средства, например, побудительные, желательные, вопросительные и т. д. высказывания, которые воспринимаются электоратом в их основном значении, или же конвенционализированные высказывания, достаточно однозначно трактуемые в определенном социуме. Наиболее частотными эксплицитными средствами языка выступают коннекторы инцидентных связей, формы будущего времени, модальные глаголы, а также формы сослагательного наклонения. Доминантными имплицитными средствами языка в текстах предвыборных программ являются метафора, номинализация и лексические единицы, характерные для разговорного стиля. Гораздо реже выступают в текстах политических программ такие имплицитные средства языка как: идиома, сравнение, эллипсис, экспрессивный синтаксис.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Багана Ж. Предвыборный политический дискурс как особая сфера коммуникации / Ж. Багана, Э.А. Бочарова // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. — 2012. — 1 (1). — С.121-125.
2. Чернявская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия / В.Е. Чернявская. — М.: Флинта, 2006. — 402 с.
3. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса / Е. И. Шейгал. — М.: Перемена, 2000. — 398 с.
4. Солопова О.А. Образ будущего в предвыборных программах политических партий / О.А. Солопова // Политическая лингвистика. — 2008. — 1 (24). — С. 55-63.
5. Zur Bundestagswahl 2021. — URL: <https://www.baks.bund.de/de/aktuelles/zur-bundestagswahl-2021-ein-ueberblick-aussen-und-sicherheitspolitischer-positionen-der> (zugegriffen: 07.03.2023)
6. Das Programm für Stabilität und Erneuerung. — URL: <https://www.cdu.de/dokumente> (zugegriffen: 07.03.2023)
7. Das Zukunftsprogramm der SPD. — URL: <https://www.spd.de/programm/zukunftsprogramm/> (zugegriffen: 07.03.2023)

8. DWDS. — URL: <https://www.dwds.de/wb/boomen> (zugegriffen: 07.03.2023)
9. Deutschland. Alles ist drin. Bundestagswahlprogramm 2021. — URL: <https://www.gruene.de/artikel/wahlprogramm-zur-bundestagswahl-2021> (zugegriffen: 07.03.2023)
10. Deutschland. Aber normal. — URL: <https://www.afd.de/wahlprogramm/> (zugegriffen: 07.03.2023)
11. Wahlprogramm der Freien Demokraten. — URL: <https://www.fdp.de/nie-gab-es-mehr-zu-tun> (zugegriffen: 07.03.2023)
12. Zeit zu handeln! Für soziale Sicherheit, Frieden und Klimagerechtigkeit. Wahlprogramm zur Bundestagswahl 2021. — URL: https://www.die-linke.de/fileadmin/download/wahlen2021/Wahlprogramm/DIE_LINKE_Wahlprogramm_zur_Bundestagswahl_2021.pdf (zugegriffen: 07.03.2023)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Bagana ZH. Predvybornyj politicheskij diskurs kak osobaya sfera kommunikacii [Pre-election Political Discourse as a Specific Sphere of Communication] / ZH. Bagana, E.A. Bocharova // Vestnik RUDN. Seriya: Lingvistika [RUDN Journal of Linguistics]. — 2012. — 1 (1). — P. 121-125 [in Russian]
2. Chernyavskaya V.E. Diskurs vlasti i vlast' diskursa: problemy rechevogo vozdejstviya [Power Discourse and the Power of Discourse: Problems of Speech Impact] / V.E. Chernyavskaya. — M.: Flinta, 2006. — 402 p. [in Russian]
3. Shejgal E. I. Semiotika politicheskogo diskursa [The Semiotics of Political Discourse] / E. I. Shejgal. — M.: Peremena, 2000. — 398 p. [in Russian]
4. Solopova O.A. Obraz budushchego v predvybornyh programmah politicheskikh partij [The Image of the Future in Political Party Electoral Programmes] / O.A. Solopova // Politicheskaya lingvistika [Political Linguistics]. — 2008. — 1 (24). — P. 55-63. [in Russian]
5. Zur Bundestagswahl 2021 [For the 2021 Federal Election]. — URL: <https://www.baks.bund.de/de/aktuelles/zur-bundestagswahl-2021-ein-ueberblick-aussen-und-sicherheitspolitischer-positionen-der> (accessed: 07.03.2023) [in German]
6. Das Programm für Stabilität und Erneuerung [The Programme for Stability and Renewal]. — URL: <https://www.cdu.de/dokumente> (accessed: 07.03.2023) [in German]
7. Das Zukunftsprogramm der SPD [The SPD's Programme for the Future]. — URL: <https://www.spd.de/programm/zukunftsprogramm/> (accessed: 07.03.2023) [in German]
8. DWDS [DWDS]. — URL: <https://www.dwds.de/wb/boomen> (accessed: 07.03.2023) [in German]
9. Deutschland. Alles ist drin. Bundestagswahlprogramm 2021 [Germany. Everything is in It. Bundestag Election Programme 2021]. — URL: <https://www.gruene.de/artikel/wahlprogramm-zur-bundestagswahl-2021> (accessed: 07.03.2023) [in German]
10. Deutschland. Aber normal [Germany. But Normal]. — URL: <https://www.afd.de/wahlprogramm/> (accessed: 07.03.2023) [in German]
11. Wahlprogramm der Freien Demokraten [Election Programme of the Free Democrats]. — URL: <https://www.fdp.de/nie-gab-es-mehr-zu-tun> (accessed: 07.03.2023) [in German]
12. Zeit zu handeln! Für soziale Sicherheit, Frieden und Klimagerechtigkeit. Wahlprogramm zur Bundestagswahl 2021 [Time to Act! For Social Security, Peace and Climate Justice. Election Programme for the Bundestag Election 2021]. — URL: https://www.die-linke.de/fileadmin/download/wahlen2021/Wahlprogramm/DIE_LINKE_Wahlprogramm_zur_Bundestagswahl_2021.pdf (accessed: 07.03.2023) [in German]